



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/41/225  
S/17927

19 March 1986

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH/FRENCH

مجلس  
الأمم



الجمعية  
العامة

مجلس الامن  
السنة الحادية والاربعون

الجمعية العامة  
الدورة الحادية والاربعون  
البنود ٢٥ و ٦١ و ١٢٧ و ١٣٦ من  
القائمة الاولى \*  
الحالة في كمبوتشيا  
الاسلحة الكيميائية والبكتريولوجية  
(البيولوجية)  
تسوية المنازعات بين الدول  
بالوسائل السلمية  
تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

رسالة مؤرخة في ١٨ آذار/مارس ١٩٨٦ ، موجهة الى  
الامين العام من الممثل الدائم لكمبوتشيا  
الديمقراطية لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طي هذا ، للعلم ، وشيقتين أصدرتهما في ١٧ آذار/مارس ١٩٨٦  
الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية وهما :

- ١- بلاغ صحفي صادر من مجلس وزراء الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا  
الديمقراطية ( أنظر المرفق الاول ) ؛
- ٢- اقتراح من الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية بتسوية مشكلة  
كمبوتشيا بالوسائل السياسية ( أنظر المرفق الثاني ) .

وسأكون ممتنا لو تفضلتم باتخاذ ما يلزم لتوزيع هاتين الوثيقتين بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البنود ٢٥ و ٦١ و ١٢٧ و ١٣٦ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

( توقيع ) شيون براسيـث  
الممثل الدائم

المرفق الأول

بلاغ صحفي صادر عن مجلس وزراء الحكومة الائتلافية  
لكمبوتشيا الديمقراطية

١- في ١٧ آذار/مارس ١٩٨٦ عقد مجلس وزراء الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية اجتماعا في بكين برئاسة صاحب السمو الملكي سامدتيش نوردم سيهانوك، رئيس كمبوتشيا الديمقراطية اشترك فيه سعادة سون سان ريس وزراء الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية، وسعادة خيو سامفان، نائب رئيس كمبوتشيا الديمقراطية، والمسؤول عن الشؤون الخارجية، ووزارات أخرى في الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية.

وقد سار اجتماع مجلس الوزراء في جو ودي من التضامن والوحدة والمودة مع توفر اقتناع جازم بالنصر النهائي في الكفاح الذي تخوضه كل الأمة الكمبوتشية وشعبها في سبيل التحرر الوطني.

٢- وقد استعرض مجلس وزراء الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية الحالة العسكرية وأعرب عن إرتياحه الشديد للتطور المواتي لكفاحنا في موسم الجفاف الحالي الثامن.

وهو يهنئ بحرارة شعب كمبوتشيا، والجنود الخميريين الشوار وأعضاء الإدارة الخميرية، التي أقامها العدو الفيتنامي قسرا لخدمة حربه العدوانية في كمبوتشيا، لوطنيتهم السامية بانضمامهم الى قوات المقاومة التابعة لحكومة الائتلاف الثلاثي لكمبوتشيا الديمقراطية في الكفاح ضد المعتدين الفيتناميين.

ونحن ندعوهم الى مواصلة خوض الكفاح الوطني بنشاط دائم المتزايد ضد المعتدين الفيتناميين جنبا الى جنب مع قوات المقاومة التابعة للحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية.

٣- وما شجع مجلس وزراء الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية الى حد كبير الدعم المتزايد الذي يقدمه المجتمع الدولي لكفاح شعبنا.

٤ - وان مجلس وزراء الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية ، اذ تحدوه رغبة اصيلة في التماس حل سياسي لمشكلة كمبوتشيا ، قد درس اقتراحا واضحا دراسة شاملة واعتمده في ١٧ آذار/مارس ١٩٨٦ بغية تحقيق تسوية سياسية لمشكلة كمبوتشيا .

٥ - وما دامت جمهورية فييت نام الاشتراكية ترفض التفاوض مع الحكومة الائتلافية الثلاثية لكمبوتشيا الديمقراطية لتسوية مشكلة كمبوتشيا بالوسائل السلمية ، فستواصل الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية على الدوام شن كفاحها الوطني دون هـوادة وباصرار .

٦ - وقرر مجلس الوزراء ، من اجل الاستمرار في كفاحنا بمزيد من الكفاءة ولاحتران تقدم جديد ، اتخاذ عدد من التدابير ، فقد قرر مجلس الوزراء انشاء لجنة تنسيق عسكري بغية تطوير التعاون العسكري في ميدان القتال في الوقت الحالي ومستقبلا فيما بين قوات المقاومة التابعة للحزب الثلاثة التي تتألف منها الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية .

٧ - كما قرر مجلس الوزراء انشاء لجنة للمحافة والاعلام يعهد اليها بمهمة نشر النتائج والمنجزات العسكرية التي تحققتها قوات المقاومة التابعة للائتلاف الثلاثي على أرض المعركة وكذلك أنشطة الحكومة الائتلافية .

٨ - ويندد مجلس وزراء الحكومة الائتلافية بما يطلق عليه "تبادل وشائق التصديق على معاهدة تعيين الحدود" بين كمبوتشيا وفييت نام ويدين ذلك التبادل الذي حدث مؤخرا في هانوى .

وقد رفضت الحكومة الائتلافية مرارا وتكرارا هذه الاتفاقات المزعومة . وتكرر الحكومة الائتلافية نداءها الموجه الى المجتمع الدولي بالاعتراف بهذه المعاهدة المزعومة أو أية اتفاقات أخرى تبرم بين سلطات هانوى والادارة الفيتنامية في بنوم بنه .

٩ - ويعرب مجلس الوزراء عن قلق عميق ازاء تكشيف المعتدين الفيتناميين لحربهم الكيميائية والبيولوجية خلال موسم الجفاف الثامن الحالي وذلك بتسميم مصادر المياه

التي يستخدمها السكان يوميا والقضاء الغازات السامة عن طريق القصف بالمدفعية . وقد تسم فئات من السكان الابرياء من الرجال والنساء والاطفال والمسنين ، دون تمييز ، ولقي الكثيرون منهم حتفهم .

ويندد مجلس الوزراء بجرائم ابادة الاجناس البغيضة هذه التي يرتكبها المعتدون الغييتناميون ضد شعب كمبوتشيا ويدينها بأقوى العبارات .

ويوجه مجلس الوزراء نداء عاجلا الى المجتمع الدولي كي يدين بحزم جرائم ابادة الاجناس هذه ويتخذ تدابير تتسم بالكفاءة من أجل الحيلولة دون ابادة المعتدين الغييتناميين لشعب كمبوتشيا باستخدام الاسلحة الكيميائية والبيولوجية .

١٠ - ويطلب مجلس وزراء الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية الى حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية أن تضع حدا لجرائم ابادة الاجناس المرتكبة ضد شعب كمبوتشيا . ان هذه الحرب العدوانية لا تنشر الدمار الهائل في دولة كمبوتشيا وبين شعبها فحسب ، بل انها تجلب أيضا الدمار والمعاناة لفييت نام وشعبها .

ولذا ، يجب أن ترد حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ايجابيا على اقتراح الحكومة الإئتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية لتسوية مشكلة كمبوتشيا تسوية سياسية ، وذلك عن طريق الاعراب بوضوح عن اخلاصها .

بكين ، ١٧ آذار/مارس ١٩٨٦

(التوقيع) :

سون سان	سامديتش نوردوم سيهانوك	خيو سامفان
رئيس وزراء الحكومة الإئتلافية	رئيس جمهورية كمبوتشيا	نائب رئيس كمبوتشيا
لكمبوتشيا الديمقراطية	الديمقراطية	الديمقراطية والمسؤول
		عن الشؤون الخارجية

## المرفق الثاني

### اقتراح من الحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية بتسوية مشكلة كمبوتشيا بالوسائل السياسية

توحي بهذا الاقتراح الرغبة الاصيلة لدى الشعب الكمبوتشي والحكومة الائتلافية لكمبوتشيا الديمقراطية في البحث عن حل سياسي لمشكلة كمبوتشيا ، وهو يقوم على قرارات الأمم المتحدة ذات الصلة المعتمدة في السنوات السبع الماضية على التوالي واعلان المؤتمر الدولي المعني بكمبوتشيا الصادر في عام ١٩٨١ .

١ - تدعو حكومة الائتلاف الثلاثي لكمبوتشيا الديمقراطية حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية الى الدخول في مفاوضات معها لمناقشة عملية انسحاب القوات الفيتنامية من كمبوتشيا . ونحن لا نطالب جمهورية فييت نام الاشتراكية بسحب جميع قواتها من كمبوتشيا في الحال . فنحن نقبل انسحاب القوات الفيتنامية من كمبوتشيا على مرحلتين خلال فترة زمنية محددة .

ويمكن أن تشترك بلدان أخرى في المفاوضات بناء على قرار منها لكي تساعد على تحقيق حل سياسي لمشكلة كمبوتشيا .

٢ - بعد الاتفاق على عملية انسحاب القوات الفيتنامية من كمبوتشيا ، يجرى وقف اطلاق النار بما يسمح لغيتت نام بسحب قواتها وفقا للاتفاق المذكور .

٣ - يجب أن يشرف مباشرة على كل من انسحاب القوات الفيتنامية ووقف اطلاق النار فريق مراقبين تابع للأمم المتحدة .

٤ - بعد المرحلة الاولى لانسحاب القوات الفيتنامية ، يدخل هنغ سامرين وجناحه في مفاوضات مع حكومة الائتلاف الثلاثي لكمبوتشيا الديمقراطية لاقامة حكومة ائتلاف رباعي لكمبوتشيا على أن يكون سامديتش نورودوم سيهانوك رئيسا للدولة وصاحب السيادة سون سان رئيسا للوزراء بما يتفق مع روح الاتحاد الوطني الكبير والمصالحة الوطنية بحيث يكون للأحزاب الاربعة نفس الحقوق بوصفها القوى السياسية في المجتمع الوطني .

٥ - تعقد حكومة الائتلاف الرباعي لكمبوتشيا الديمقراطية انتخابات حرة تحت اشراف فريق مراقبين تابع للأمم المتحدة .

٦ - ترجع كمبوتشيا الى وضعها كبلد مستقل متحد في اطار سلامة اراضيه ، ذى نظام ديمقراطي حر ، مسالم ومحاييد وغير منحاز ، بدون أى قواعد لقوات أجنبية على اراضيه . وتضمن الأمم المتحدة حياد كمبوتشيا بوجود فريق المراقبين التابع لها في الموقع لأول سنتين أو ثلاث سنوات .

٧ - ترحب كمبوتشيا بالمساعدة من جميع البلدان من الغرب وكذلك من الشرق والبلدان المحايدة ، وبلدان عدم الانحياز في اعادة بناء البلد .

٨ - وفيما يتعلق بجمهورية فييت نام الاشتراكية ، فان كمبوتشيا المستقلة المتحدة في اطار سلامة اراضيه ، والمسالمة المحايدة غير المنحازة ، ترغب في أن توقع معها معاهدة عدم اعتداء وتعايش سلمي وأن تقيم علاقات اقتصادية وتجارية بين البلدين الى الابد .

ويقدم الاقتراح السابق من أجل احلال السلم في كمبوتشيا والسلم والأمن في جنوب شرقي آسيا ومنطقة آسيا - المحيط الهادئ كذلك .

بكين، آذار/مارس ١٩٨٦

(توقيع)

سون سان	سامديتش نوردوم سيهانوك	خيو سامغان
رئيس وزراء الحكومة الائتلافية	رئيس جمهورية كمبوتشيا الديمقراطية	نائب رئيس كمبوتشيا الديمقراطية والمسؤول عن الشؤون الخارجية

-----